

Kōhō-ka (Public Relations Section), Sakura City Hall

☎(043) 484-1111 or (043) 484-6103; Fax:(043) 486-8720; E-mail: koho@city.sakura.lg.jp; URL: http://www.city.sakura.lg.jp

This is a free monthly English newsletter carrying excerpts from the Japanese newsletter *Kōhō Sakura* (こうほう佐倉) issued by Sakura City. For a free subscription by postal mail, please send your request via email or fax to the above email address/fax number. In general, inquiries can be answered in English on Wednesdays, in Spanish on Thursdays and in Chinese on Fridays, through *Kōhō-ka*, City Hall. Except for these, questions can be answered only in Japanese at City Hall and/or other city facilities. Therefore, when making inquiries, please be accompanied by someone who speaks Japanese as needed. (Printed on recycled paper.)

SAKURA MONOZUKURI FESTIVAL 2018

May 19 & 20 (10:00 - 16:00)

at the Citizens' Gymnasium & the Market Site in the Gymnasium's Parking Lot

Industry Festival Executive Committee, ☎484-6145
http://www.city.sakura.lg.jp/0000012867.html

Monozukuri is a Japanese word which refers to creating good products with pride and passion. At the city's Monozukuri Festival, local companies from various industrial fields get together to exhibit their products. For vehicle lovers, special service vehicles such as construction, police and fire vehicles will also be displayed. At the market site, visitors can enjoy eating, drinking and shopping at a variety of local outlets.

Won't you join us and make new discoveries about Sakura?

In the Citizens' Gymnasium

◆ Industrial exhibition

Enterprises operating in the industrial parks in Sakura City will be displaying product panels and samples to introduce their technologies and products, so that visitors can enjoy learning about the various technologies used, and the products manufactured in Sakura.

◆ Exhibition of works by students from Sakura Higashi Senior High School

High school students from the International Cooking Course & the Fashion Design Course will showcase their works.

◆ Music recitals by elementary & junior high students

May 19: Sakura Elementary School Choir & Usui Nishi Junior High School Wind Ensemble
May 20: Nishishizu Elementary School Choir & Nishishizu Junior High School Wind Ensemble

◆ Monozukuri Workshops by artists in Sakura

(All are first-come, first-served & fee-based)

◆ Yuru-Kyara Festival

May 19 (14:15): Kamuro-chan and other mascot characters of various company's and municipalities get together on stage!



In the parking lot

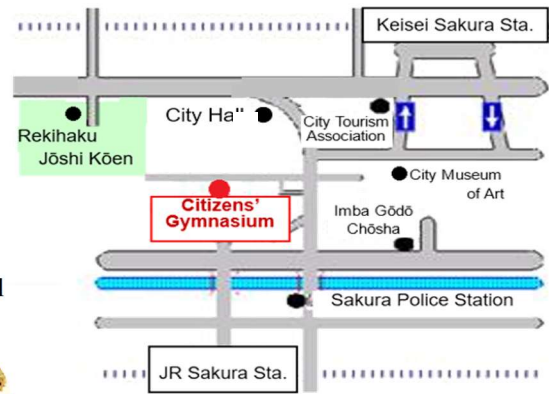
◆ Display of special service vehicles

◆ Local business presentations and lottery

Participating companies offer prizes to winners!



Access



▶ There are free shuttle bus services from the two Sakura stations (Keisei & JR).
▶ Although free parking is available at Sakura City Hall and Jiyū Hiroba (Sakura Jōshi Kōen's free-use space, adjacent to Sakura Higashi High School), the number of parking spaces is limited. Please use the free shuttle buses.
▶ Street parking is strictly prohibited. Please don't park on the streets.



IMBANUMA LAKE OBSERVATION TOUR

WITH A FREE BOAT RIDE

Saturday, May 19 (①9:00-10:30 ②10:00-11:30 ③11:00-12:30)

Seikatsu Kankyō-ka (Living Environment Section), ☎484-4278

Would you like to participate in a learning session about the environment of Imbanuma Lake? Before a roughly 30-minute observation boat tour, there is a classroom lecture. Children of elementary - junior high school ages who live in Sakura City, and their guardians (up to two people per child) are invited. Limited to 70 people in total (on a first-come, first-served basis). Please apply by sending an email no later than **Thursday, May 10** to *Seisaku Kankyō-ka*, seikatsukankyo@city.sakura.lg.jp with the following information for all applicants: **Name (with pronunciation written in katakana or hiragana); Address; Telephone number; School name and Grade.** Details (verification of acceptance, things to bring, meeting place, etc.) will be sent to applicants via post by May 14.



Kusabue-no-Oka Park Information

☎485-7821, Open 9:00 - 17:00 (Admission closes at 16:00)

May Festival (May 3 - 6)

During the festival, many large *koinobori* (carp streamers) will be displayed in the garden and swing in the wind! Also, a lot of fun activities such as an animal petting zoo for kids, craft workshops, soap-bubble making, slacklining, etc. are waiting for you! Also, a local market and freshly pounded rice cakes are available for visitors every day during the festival.



- ◆ May 3: Various performances, such as *Sōran* dancing, cheerleading, and team juggling.
- ◆ May 4-5: Live performances of acoustic music, including *Wadaiko* drumming.
- ◆ May 4-6: Magic show, slacklining
- ◆ May 6: Concert by Firefighters Musical Band/Viewing & getting on a fire truck



Sakura Auto History Forum

May 12 (9:30 - 15:00)

Various classic cars and motorbikes manufactured in and before 1988 get together at *Kusabue-no-Oka!* Free of charge (Admission fee to the park is required).



Kusabue-no-Oka Rose Festival

May 19 - June 10

Kusabue-no-Oka Rose Garden, which has been included in the Rose Garden Hall of Fame since 2014, and was granted a Garden Excellence Award in 2015, is home to around 2,500 rose plants of some 1,050 varieties including old, rare and species roses. During the festival, these roses will be at their best, and various rose-related events will be held as below:



Garden Concert

- ◆ Dutch street organ performance: Anytime requested
- ◆ Yūnami live concert: May 19 (13:30-)
- ◆ Concert by the accordion ensemble 'Fūsha': May 24, 27, 31 & June 7
- ◆ Suitō Aki piano concert: May 26 & June 3 (11:30- & 13:30- both days)



Workshop

- ◆ Tolepainting: May 19-22, 24, 26-29, 31, June 2-3 (10-12:00 & 13-15:00 all days)
- How about trying to draw beautiful pictures/patterns on a metal, wood, glass or ceramic material to create an original, one-of-a-kind everyday item? Anyone four years of age or older can participate, but new painters will be accepted only until painting materials run out. Material cost 300-800 yen depending on the item you choose as your 'canvas.'



Admission Fee *Please note that all the fees above are required separately from the admission fee shown below.

Children of kindergarten age and younger	Free	Annual Passport	
Children of elementary and junior high school age	100 yen	Children of elementary and junior high school age	500 yen
Adults and youths of high school age	410 yen	Adults and youths of high school age	2,000 yen
Adults with a physical disability certificate & one caregiver	Free		



FY 2018 LIGHT VEHICLE TAX



City Tax Section, ☎ 484-6223; <http://www.city.sakura.lg.jp/0000010750.html>

A light vehicle tax is levied for any light vehicle (including mopeds, small bikes, small-sized special vehicles, and three- and four-wheeled light vehicles) as of April 1 each year. The tax rates differ depending on the vehicle type and the time of the First-Year Inspection (FYI). As part of the Japanese government's "tax system greening initiatives," specially reduced tax rates are applied to FY 2018 taxes (limited to one time) for **three- or four-wheeled light vehicles with FYI in the period from April 2017 to March 2018 that meet specific conditions.** For details, please contact the city tax section. **The due date of light vehicle tax payments is May 31.**

If you have any problem with your payment(s), please contact *Shūzei-ka* (Tax Collection Section) at ☎484-6118.

PEST BIRD CONTROL

May 22 & 27, and June 1, 6, 11, 16, 21 & 26

Nōsei-ka (Agricultural Administration Section), ☎ 484-6142



In order to minimize the damage to crops caused by birds, bird hunting by shotgun may be conducted anytime **between 8:00 to 17:00** on the days above. Special care will be taken so as to never harm humans and/or properties. The shooting areas are farmlands and their surroundings city-wide, excluding urban areas; the areas will center on Sakura, Negō, Wada and Yatomi districts. We ask for your kind understanding and cooperation on this matter.





LET'S BE RESPONSIBLE DOG OWNERS

Temporary Counters for Dog Registrations

Seikatsu Kankyō-ka
(Living Environment Section), ☎484-6148

Under the Rabies Prevention Act, all dog owners must register their dog(s) and have them vaccinated against rabies annually. For owners' convenience, Sakura City temporarily opens additional service counters for dog registrations as shown on the right. Registration fee is 3,000 yen, which you need to pay only the first time, and 550 yen for issuance of a vaccination tag which the owner needs to obtain annually. Please make sure to bring the Certificate of Rabies Vaccination issued by a veterinarian (Vaccines can't be administered at any of the counters). You are also required to report any change to your dog's registration (change of owner, address, etc.). When your dog dies, you need to file a death notice to have the record canceled.

SPECIAL ACCEPTANCE OF DOG REGISTRATIONS

DATE	PLACE	TIME
5/08 (Tue)	Nishishizu Fureai Center Usui Kōminkan (2F Study Room)	9:30 - 11:30 13:15 - 15:00
5/12 (Sat)	Seibu Chiiki Fukushima Center Shizu Community Center	9:30 - 11:30 13:15 - 15:00
6/01 (Fri)	Usui Kōminkan (2F Study Room) Kenkō Kanri Center	9:30 - 11:30 12:45 - 14:00
6/11 (Mon)	Shizu Shimin Plaza Sakura Minami Library	9:30 - 11:30 13:30 - 14:30
6/16 (Sat)	Seibu Chiiki Fukushima Center Negō Kōminkan	9:30 - 10:30 11:20 - 12:00
6/26 (Tue)	Shizu Community Center Usui Kōminkan (2F Study Room)	9:30 - 11:30 13:15 - 14:30
7/10 (Tue)	Shizu Shimin Plaza Nishishizu Fureai Center	9:30 - 11:30 13:15 - 14:30
7/24 (Tue)	Shizu Community Center Usui Kōminkan (2F Study Room)	10:30 - 11:30 13:15 - 14:30

Dog Training Classes & Pet Adoption Sessions

Chiba Animal Welfare Shelter, ☎0476-93-5711 (8:30 - 17:15)



① Dog training basic classes

Date & Time: May 8 & June 7 (10:00 - 12:00, reception 9:30 - 10:00),

Up to 20 groups of owners each day, on a first-come, first-served basis. Please note that your dog is not allowed. An advanced practical class with your dog is also available at a later date for ¥3,000.

② Sessions for adoptions of mature dogs & cats from the shelter

Date & Time: May 10, 24, June 9 and 28 (10:00 - 12:00, reception 9:00 - 9:30).

Please make sure you come within the reception hours, or you cannot participate in the session.

③ Meet-up sessions for those who want to adopt a dog or cat, and those who want to give up theirs for adoption

Date & Time: May 12 and June 2 (Reception for those who want to adopt: 9:00 - 9:30;

for those who want to give up their pet(s): 9:30 - 10:00)

All the above are free of charge, but require applications.

Location for all the above: Chiba Animal Welfare Shelter (709-1 Goryō Tomisato, 〒286-0211)

For more information, please contact the Center: <http://www.pref.chiba.lg.jp/aigo/index.html>



SATOYAMA LIFE OBSERVATION WALK

Saturday, June 2 (9:30 - 11:30) * To be cancelled in case of rain.

Seikatsu Kankyō-ka (Living Environment Section), ☎484-4278



Satoyama are border zones between mountain foothills and flatlands which have been moderately developed through agricultural and forestry use for centuries. Azetayatsu in Sakura is a typical example of a *satoyama* and a natural habitat for a number of animal and plant species. How about having your child join to enjoy a *satoyama* walk while observing birds, insects, fish and various plants? Spots for 20 middle school students and/or younger children are available. (A 3rd-grade elementary school child or younger must be accompanied by a guardian.) Please apply **no later than May 31** by sending an email to: seikatsukankyo@city.sakura.lg.jp.



TRY-ON of SAMURAI ARMOR KACCHŪ

May 5 (Saturday, National Holiday)

Bunka-ka (Culture Section), ☎484-6192

Kodomo-no-Hi (Children's Day) is a national holiday to celebrate the health and growth of children. On this day, the first 40 visitors to *Bukeyashiki* are offered an opportunity to put on a samurai armor costume (*kacchū*), one of the traditional symbols of Children's Day in Japan, for free. On Saturdays (including national holidays), admission is free for children up to junior high school age. Costumes are available of both adults and children whose height is 120 cm or more, from 9:00 - 12:00 and 13:00 - 15:00 at *Kyū-Tajimake-jūtaku* (the former residence of the *Tajima* samurai family), one of the *Bukeyashiki*. Opening hours are 9:00 - 17:00 (Admission closes at 16:30).



POPULATION OF SAKURA CITY

As of the end of March, the population of Sakura City was 176,059 (86,779 males and 89,280 females) in 76,805 households. The total includes 3,037 registered non-Japanese residents.

SALES OF 'CITIZEN-PRIORITY TICKETS' FOR THE 58TH CITIZENS' FIREWORKS SHOW

Sakura-shi Kankō Kyōkai (Tourism Association, available in English), ☎486-6000
http://www.city.sakura.lg.jp/sakura/hanabi/



This year, the 58th *Sakura Shimin Hanabi Taikai* (fireworks show) is scheduled to be held on **AUGUST 4**. Prior to the general sales of viewing tickets starting in early June, priority tickets only for Sakura residents will be sold

May 15 – May 25.

• Tickets numbered 1-3, 6-9 & 11-12 will be sold via the 'eplus' site (<http://eplus.jp/sakuracity-hanabi/>) upon your registration as an eplus member (free of charge).

• For tickets numbered 4 and/or 5, please apply by sending a postcard within the above priority-ticket sales period to *Sangyō Shikō-ka*, City Hall (97 Kairinjimachi 〒285-8501).

A draw will be held as needed.







• Priority tickets are limited to two (or four for the tickets numbered 4, 5, or 9 in the right table)/person. For details, please contact the association.

Site S (A box seat is for up to 5 people. Chairs provided.)		Advance Price (same-day)
1	One box seat	12,000 yen (15,000 yen)
2	One box seat + a parking space at <i>Kusabue-no-Oka</i>	14,000 yen (17,000 yen)
3	One box seat + shuttle bus service to/from Iwana Sports Park + a parking space at Iwana Sports Park	17,000 yen (20,000 yen)
Site S (Only for people aged 70 years or over)		
4	One reserved chair + shuttle bus service to/from Keisei Sakura Sta.	5,000 yen/seat
5	Two reserved chairs (One for an elderly person; one for a caregiver) + shuttle bus service to/from Keisei Sakura Sta.	10,000 yen/2 seats
Site Kashima		Price
6	One table (with two chairs)	9,000 yen
7	One table (with two chairs) + a parking space at <i>Kusabue-no-Oka</i>	10,000 yen
8	One table (with four chairs) + a parking space at <i>Kusabue-no-Oka</i>	15,000 yen
9	One reserved chair	2,000 yen
10*	Free space (Admission to the paid area, with no chair)	1,000 yen
Sunset Hills		Advance Price (same-day)
11	One table (with four chairs) + a parking space	25,000 yen (28,000 yen)
12	One couple seat (has two chairs) + a parking space	16,000 yen (19,000 yen)
13*	One reserved chair + shuttle bus service to/from Keisei Sakura Sta.	5,000 yen (8,000 yen)

* There will be no sale of priority tickets for the seat types with a * mark.

HEALTH INFORMATION



Kenkō Kanri Center ☎485-6711	Seibu Hoken Center ☎463-4181	Nambu Hoken Center ☎483-2812	
Health Information for Mothers & Children			
Health Checkups			
4-month checkup for children born in December 2017 	May 2018	Center	Reception 9:30—10:30 & 13:30—14:30
	Mon. 07	Kenkō KC	
	Wed. 30	Seibu HC	
8-month checkup for children born in August 2017 (" <i>Mogu-Mogu Class</i> ")	Mon. 14	Nambu HC	13:30—14:30
	Wed. 09	Kenkō KC	13:30—13:45
18-month checkup for children born in November 2016	Fri. 25	Seibu HC	9:30—9:45
	Tue. 22	Kenkō KC	13:15—14:15
	Thur. 17	Seibu HC	
Thur. 10	Nambu HC		
3-year checkup for children born in November 2014	Wed. 23	Kenkō KC	13:15—14:15
	Fri. 18	Seibu HC	
	Fri. 11	Nambu HC	
Dental Checkup for children born in May or November 2015, or in May 2016  * On the days with a * mark, consultation on Speech Development is also available.	Tue. 08*	Kenkō KC	13:15—14:15
	Thur. 24	Kenkō KC	
	Mon. 14*	Seibu HC	
	Mon. 21	Seibu HC	
Child Development Consultation for pre-schoolers (" <i>Suku-Suku Hattatsu Sohdan</i> ")	Mon. 28*	Nambu HC	
	Thur. 17	Kenkō KC Application required	9:00—12:00
 Maternity Class for expectant fathers & mothers of babies due from July – Sept. 2018	Sat. 19	Kenkō KC Application required	9:00—12:00
Health Consultation for Adults			
Consultation with public health nurse	Mon. 14	Nambu HC Application required	9:30—11:30
 Mental health consultation with psychiatrist * Limited to one time use (No therapeutic treatment. Can't be used continuously).	Mon. 21	Kenkō KC Application required	13:50—16:00 (40 min./person)
Holiday & Night-time Emergency Medical Services			
Sundays & Holidays Night-time Treatment 19:00 - 21:45 Dentistry & Internal Medicine at Kenkō KC ☎239-2020			
Emergency Pediatric Internal Medicine at Kenkō KC  ☎485-3355 for children aged 15 or younger Every night 19:00 - 5:45 (until the next morning) & 9:00 - 16:45 on Sundays & holidays			
To Find an On-Duty Doctor 8:30-22:00 on Sundays & Holidays ☎484-2516 Recorded audio guidance on contacting: • a doctor in internal medicine, a surgeon or a dentist (daytime) • a surgeon (night-time)  * Treatment is provided at each doctor's office			
Night-time Consultation on Children's Acute Diseases: ☎ #8000 (19:00 - 6:00, 365 days)			
Child Abuse Consultation			
Children & Youth Section (Daytime): ☎484-6263 (Night-time, Weekends & Holidays: ☎484-1111)			
Chiba Child Abuse Hotline (24 hours): ☎252-1152			